

## EDITORIALA

### Lee Kyung Hae nekazaria gogoan

Munduko Merkataritza Erakundearen (MME) Cancungo goi-bilera porrotarekin amaitu da. Zergatik ematen diogu guretzat arras urruna dirudien biltzar bati halako garrantzia? Globalizazioa eta MME, bera bultzatzea xede duen erakundea, kontu abstraktuak ez direlako: edonoren eta guztion bizimoduan eragin zuzena dute.

Eta ez soilik herri pobrentzat, baita estatu aberatsetako jende xehearentzat ere: Horixe islatzen du Cancunen gertatu den Lee Kyung Hae nekazari korearraren harakiriak, suizidioak. Arroza bizimodu duten milaka eta milaka nekazari asiarrek erreka jo dute inolako mugarik ezagutzen ez duen merkataritzaren ondorioz; azken urteotako prezioen jaitsiera medio, ezin izan diote arrozaren produkzioari eutsi.

MMEren izaera ez da demokratikoa, bera aldeztu dutenek aurkakoa esanagatik: Eztabaidak ezkutuan izan ohi dira, eta erabakiak hartzeko adostasuna lortzearen herri aberatsek pobreei txantajea egiten diete, garapenerako laguntza edo kredituak ukatuko dizkietela esanez. Erabateko liberalizazioa nahi dute, arlo guztietan.

Geuk ere, kontsumitzaile garen aldetik –hormonadun okela eta transgenikoak MMEen eztabaidagai dira–, eta gure gizarteko sektore garrantzitsu batek, baserriarrek alegia, jasaten duten egoera ikusirik, bagenuke zer esanik. Baina ez daukagu protesta eta mobilizazioa beste aukerarik.

Mobilizazioek eta muturreraino eramandako protestak, suizidioak, izan dute eraginik, nonbait. Txalotzekoa da EB eta EE BBen moduko erraldoi ekonomikoei hainbat estatuk –besteak beste estatu afrikar batzuk, India edo Brasil– aurre egin izana, eta euren jarrerarekin edozer dela ere merkantzia bihurtzeko joera oraingoz geldiaraztea. “Horretarako adorea –esan du Cancungo partaide batek–, bizitzeko indarririk ez zeukan Lee Kyung Haek eman digu; bere ereduak gure bihotzetan bizirik iraungo du bestelako mundu horren aldeko borrokan”.

Aukerak



Babesik sendoena

Cientos de delegados/as de ELA y LAB apoyan a los trabajadores/as de este emblemático hotel, en huelga indefinida desde el 15 de septiembre

## “ADEGI ES LA RESPONSABLE DE LA HUELGA DEL MARIA CRISTINA”

El pasado 15 de septiembre ELA y LAB convocaron huelga indefinida en el sector de hostelería de Gipuzkoa, huelga que está siendo mayoritariamente secundada por los trabajadores/as del hotel María Cristina, en el que se alojan habitualmente buena parte de los invitados del Festival de Cine de Donostia. En el último tramo de la semana y ante el inicio del Zinemaldi se han sucedido las reuniones, auspiciadas por el departamento de Trabajo del Gobierno Vasco, sin que en el momento de cerrar esta edición se hubiera llegado a ningún acuerdo por la negativa de Adegí a negociar. Dani Gómez, secretario general de ELA-Zerbitzuak, Unai Martínez, responsable de organización, y José Luis Ugarte, secretario federal, analizan, a continuación, la situación creada por Adegí al cerrar en falso la negociación sectorial, al tiempo que reiteran la disposición del sindicato y de los trabajadores/as del Hotel María Cristina a negociar.

-¿Cuál es la última hora de la huelga indefinida en el hotel María Cristina? (Esta entrevista se realizada el viernes 19 por la mañana)

-La huelga está teniendo un seguimiento muy mayoritario. De los 110 trabajadores/as que tiene el Hotel María Cristina, sólo están entrando a trabajar en torno a 20 personas, jefes y administrativos, básicamente. La desatención en el hotel es absoluta: la dirección da al cliente la llave de la habitación y una nota en la que le informa que tendrá que hacerse él mismo la cama.

Este conflicto se convocó con carácter indefinido a partir del 15 de septiembre para que la empresa visualizara que la decisión de los trabajadores era firme; pero, al tiempo, había días suficientes para propiciar un escenario de negociación antes del inicio del festival. Una vez iniciado el festival, la huelga durará lo que la empresa quiera que dure.

A pesar de los comentarios que se han hecho, una prueba de que ésta no es una huelga contra el festival es que nadie ha impedido en ningún momento a los clientes acceder al hotel, nos limitamos a repartir una hoja informativa explicando nuestras reivindicaciones. Otra cosa es que no vamos a permitir que la empresa, a través de contratas, intente prestar servicios que debiera dar el hotel, que intente sustituir, en definitiva, a los trabajadores/as en huelga.

-¿Qué reivindican, a grandes rasgos, los trabajadores/as del hotel María Cristina?

-Ni piden la luna ni plantean nada que la empresa no pueda asumir: estamos reivindicando un 5,5% de aumento salarial, 12 horas/año de reducción de jornada y estabilidad en el empleo para 25 compañeros y compañeras en situación de precariedad. Hablamos de un hotel de cinco estrellas, del buque insignia de Donostia: un par de días de caja de la cafe-



Un momento de la manifestación que tuvo lugar el pasado miércoles en Donostia.

tería del hotel durante el Festival sería suficiente para afrontar las reivindicaciones de los trabajadores/as; lo que pedimos es calderilla.

-¿Qué es lo que está pasando, entonces, para que el Hotel María Cristina mantenga abierto el conflicto en fechas tan señaladas como el inicio del Festival de Cine de San Sebastián? ¿A qué se debe esta postura cerrada?

*Hoteleko langileen helburuak ez dira beste mundukoak; kafetegian zinemaldiko bi egunetan biltzen den dirua aski litzateke eskatutakoa betetzeko*

→  
-La dirección del Hotel María Cristina es, desde luego, responsable directa de lo que está pasando. Pero tras este conflicto hay alguien más, alguien que tira la piedra y esconde la mano: la patronal Adegi.

Adegi ha querido liquidar el Convenio de Hostelería de este año sin acuerdo con la mesa sindical, haciendo pasar por convenio el apaño al que se ha prestado una minoría marginal (un escaso 18%).

Ahora, se empeña en imponer el apaño a los trabajadores y trabajadoras del sector —a los que, uno a uno, se presiona para que pasen por el aro— pero también a las propias empresas, a las que Adegi prohíbe negociar y exige un apoyo sin fisuras.

Es lo que está ocurriendo en el Hotel María Cristina, convertido en rehén de esta apuesta de los rectores de Adegi por la confrontación y la crispación.

## LOS TRABAJADORES/AS, POR LA NEGOCIACIÓN

**-Una huelga en el María Cristina durante el Festival tiene una repercusión enorme. ¿Adegi ha perseguido esta situación o se le ha ido de las manos?**

-Creemos que a Adegi el conflicto del María Cristina le está desbordando; pero ellos son los únicos responsables; han alimentado una situación de la que no saben cómo salir.

Adegi calculó que la firma de un convenio sectorial en minoría iba a desactivar totalmente la negociación en el sector; no calculó que iban a abrirse los frentes y conflictos que se han producido, y del que el hotel María Cristina es buen ejemplo.

Han cerrado la negociación colectiva en falso, y en estos momentos hay mucha gente que está pidiendo explicaciones a Adegi por esta huelga indefinida y por su negativa a negociar.

**-Los posicionamientos de la clase política ante este conflicto, una vez más, decepcionantes...**

-Es curioso que el alcalde de Donostia, Odón Elorza, no tenga ningún reparo en insultar a nuestro sindicato y a los trabajadores/as del María Cristina y no haga una sola mención a la actitud antinegociadora de la patronal; se ha colocado con sus amigos, con la patronal. Del diputado general de Gipuzkoa, González de Txabarri, decir que tras reunirse con la cúpula de Adegi realizó unas declaraciones pidiendo responsabilidad a los sindi-



Arriba, Unai Martínez y José Luis Ugarte

catos sin ni siquiera preguntar nuestra versión del conflicto.

Estas dos actuaciones tienen su contrapunto en la dirección del Zinemaldia, que ha mostrado una posición de absoluto respeto con las posturas sindicales y las reivindicaciones de los trabajadores/as.

**-¿Es posible el arreglo?**

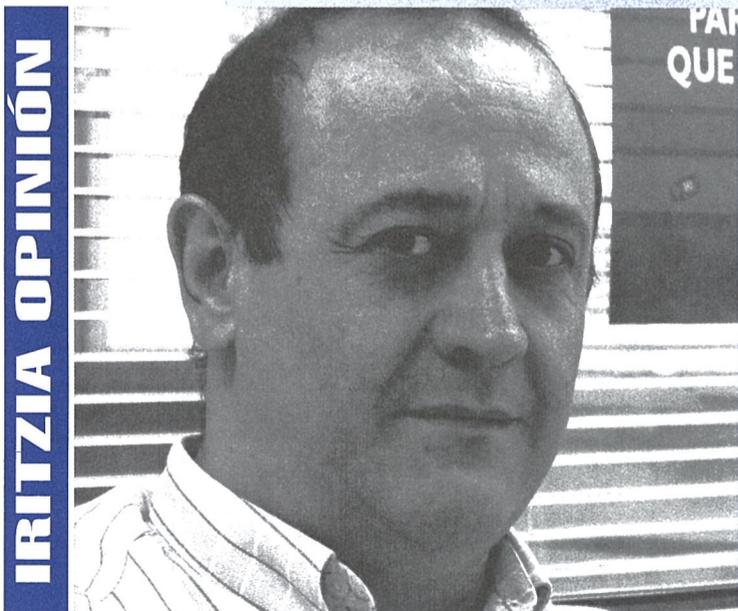
-Este tema tiene arreglo en la medida en que la dirección acepte entrar en un proceso de negociación del pacto de empresa, en que abandone su enconamiento actual y deje de plegarse a la estrategia de Adegi. Los trabajadores y trabajadoras del Hotel María Cristina en todo momento se han mostrado abiertos al diálogo y la negociación. Es Adegi quien nos ha abocado a esta situación y la que se empecina en la misma. Esta patronal es absolutamente antidemocrática, en sus actitudes y comportamientos.

## ● ELA eta LAB-EKO EHUNKA ORDEZKARI, MARIA CRISTINA HOTELEKO LANGILEEKIN

Joan den asteaan ELA eta LABeko ehundaka ordezkari sindikal bildu izan da María Cristina hotelaren aurrean, greban dauden langileekiko elkartasuna adieraztearren. Asteazkenez bildutakoek manifestazioa egin zuten hiriko kaleetan zehar, "Benetako konbenio baten alde" zioen lemarekin. Izan ere, udan enpresariak sektoreko langileen %18 besterik ordezkatzan ez duten UGT eta CC OOekin sinatu zuten akordioa. Manifestazioan parte hartu zutenek hainbat aldarrikapen egin zuten, "negoziatorik gabe ez dago irtenbiderik", edota "luxuzko hotelak, soldata ustelak" esloganeekin.

## DANI GÓMEZ, secretario general de ELA-Zerbitzuak

# "La estrategia de Adegi, modelo incendiario"



IRITZIA OPINIÓN

**Adegi ha venido ensayando un modelo de negociación colectiva en el que lo**

importante es que el ritmo y los contenidos los impone la patronal, sabiendo que para legitimar su posición siempre tiene a mano a CCOO y UGT dispuestos a firmar.

También en la hostelería guipuzcoana, donde ha dado por cerrado el convenio con un acuerdo de eficacia limitada suscrito por quienes no representan más del 18%. La fijación de fecha límite para la adhesión individual, incorporaba la coacción a su estrategia.

Sin embargo, este cierre en falso, lejos de zanjar el convenio, ha abierto focos de conflicto que la patronal no esperaba y que se escapan a su control.

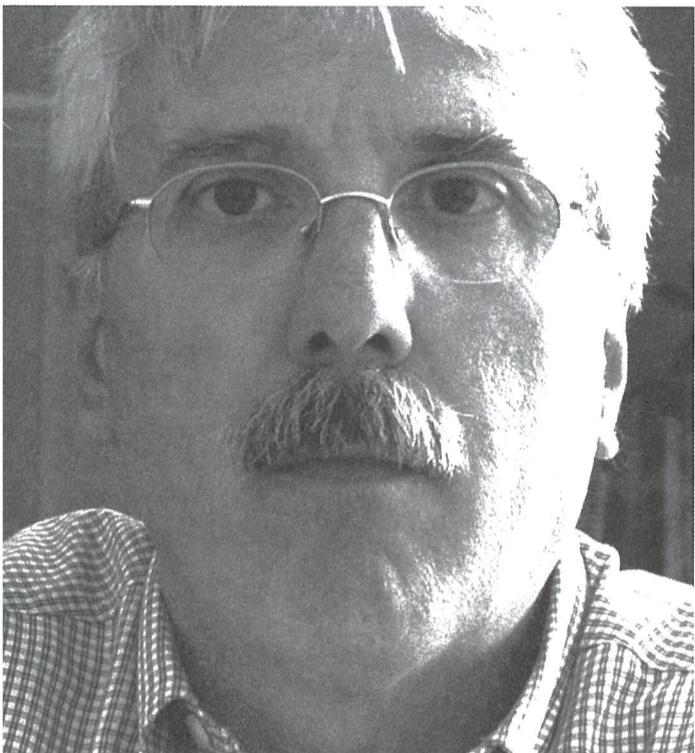
Donde los trabajadores y trabajadoras se han sentido con fuerzas, Adegi ha tenido problemas. Unas veces porque las empresas han firmado acuerdos por encima de los límites sectoriales. Otras, porque se ha encontrado con una huelga en agosto y otra en septiembre que han provocado nuevos pactos de empresa y abierto otros

procesos aún sin concluir, a pesar de la presión de Adegi para que las empresas se mantuvieran firmes.

La coincidencia de una dirección intransigente como la de la multinacional Westin, que gestiona el María Cristina, con la estrategia de una patronal, Adegi, de abortar pactos fuera del sectorial, han provocado la respuesta, en forma de huelga, de los trabajadores y trabajadoras, que quieren mejoras por encima del límite impuesto.

Un reguero de conflictos, consecuencia del modelo incendiario ensayado por Adegi, a la vez que queda un convenio legalmente abierto para que en cualquier momento y lugar otros trabajadores/as salten en busca de mejoras acordadas en sus empresas. Ahora, Adegi ha de soportar las consecuencias de su apuesta, mientras se muestra incapaz de resolver la huelga del María Cristina, cuyas repercusiones hacia terceros le señalan como responsable.

# SINDIKALISTAK PREST



**Sindikalisten eguneroko lanak oinarri sendoak izan ditzan ezinbestekoa da prestakuntza egoki bat, eta ez soilik estu-estuan lan munduari dagozkion gaiei buruzkoa. ELAn beharri- zan hau osatzeko dihardu lanean Manu Robles-Arangiz Institutuak, eta bere zuzendari dugun Fernando Iraetari egin diogu elkarrizketa, udaz- kenetik hasita fundazioak dituen asmoetaz.**

**–Zein da prestakuntza plangintzan aurtengo- rako asmorik nagusia?**

–Laz hasitako planarekin jarraituz –orduan lau urterako plana egin genuen– aurtengo ordezkarientza- ko ikastaroak antolatzea eta prestakuntza sindikala horretarantz bideratzea.

Programatuta dagoen bezala, ordezkarik bakoitzak urtean bi ikastaro egin beharko lituzke. Uneotan urriari hasiko diren ikastaroak prestatzen ari gara, gaitzat negoziazio kolektiboa hartuta, hausnarketa egite aldera.

Egoera aztertu ondoren, hitzarmenetan zein edu- ki jaso nahi ditugun erabakitzea da kontua, aurrera

egiteko aukerak zein esparrutan dauden, horretara- ko beharrezko aliantzak, ugazaben jarrerak zertan diren... Gure asmoa urritik otsailera bitartean 50 bat ikastaro egitea da, bakoitzean 30 lagun inguru izan- go delarik, hots, guztira 1.500 ordezkarik. Egun bate- ko kurtsiloak izango dira, eskualdeka antolatuta, eta Nazio Batzordeko kideek emango dituzte.

1.500 ordezkarik horiek negoziatzea datozen hile- tan izango dute, eta horregatik eman diegu lehen- tasuna. Beste ordezkarientzat ere ikastaroak antola- tuko ditugu, noski.

## IKASTARO ANITZAK

**–Ikastaro hauek beharri- zan jakin batzuk dire- la-eta antolatzen dira. Bestalde, badira beste ikastaro batzuk...**

–Bai. Adibidez, urtean zehar aukeratu berriak diren ordezkarientzat sindikatua ezagutzeko ikasta- roak ematen dira: ELA zer den, bere historia, helbu- ruak etab.

Otsailetik aurrera, berriz, negoziazio kolektibo- ren zikloa amaituta, gizarte-ereduaren gaiari heldu beharko diogu ordezkarientzako prestakuntzan.

**–Baina ikastaroekin ez da prestakuntza alo- rraren lana agortzen. Zer gehiago ari zarete prestatzen?**

–Esandakoaz aparte, jendearentzako irekita izan- go diren hitzaldiak antolatuko ditugu lurraldeetan zehar (ez bakarrik lau hiriburuetan), gai desberdinen inguruan: Ingurumena, euskalgintza, Iparraldeko egoera, gizarte-eredua, desobediencia zibila, etab.

Etzeko militanteentzat ere badago egitasmorik: Nazio Batzordeko kideek ikastaroak izango dituzte, lehena negoziazio kolektiboari buruzkoa, hilaren bukaeran.

Eskualde-batzordeentzat prestakuntza ekitaldiak izango dira, sindikatuko arduradun desberdinek –zerbitzu juridikoak, administrazioa, nazioarteko- euren alorre buruz emandakoak. Gai horiek egiten joan behar dugu eskualde guztietan.

## GLOBALIZAZIOA ETA SOBERANISMOA

Prestakuntzaren baitan kokatzen da, halaber, urri- erdirako jardunaldia, Euskal Herria eta Quebeceko sindikatuen arteko topaketa: "Globalizazio neoliberalari estatutik gabe- ko nazioetatik eman behar- reko erantzuna" da gai orokorra. Topa- keta bi egunez Donostiako Miramar jauregian egingo dugu, lehenean 200 partaiderekin eta bigarrean Nazio Batzordearekin.

Bestalde, ELAK aurrera atera nahi duen proposamen soberanista zibila moldatzen hasteko jardunaldi edo hitzal- diren bat antolatu beharko dugu.

Bestalde, ELAK aurrera atera nahi duen proposamen soberanista zibila moldatzen hasteko jardunaldi edo hitzal- diren bat antolatu beharko dugu.

# Ardor guerrero

**En Madrid han inaugurado el "Año Judicial". Y lo han hecho con un mitin, del PP, para ser más preciso. Obvio el discurso del fiscal general, secuaz notorio y entusiasta del gobierno que le nombró, para reparar en el del presidente del Tribunal Supremo y del Consejo General del Poder Judicial, Francisco José Hernando.**

A Hernando, aunque de forma menos directa, también le ha puesto el gobierno, y se nota. Vaya si se nota. En su discurso Hernando se situó en las antípodas de la neutralidad política a la que se debería el representante del poder judicial en un estado de derecho, para hacer suya -y del poder judicial- la concepción del estado impuesta por la ultraderecha encarnada en el PP. Y desde ahí, el presidente del TS y del CGPJ descalificó y amenazó al conjunto de los abertzales, reconvinó a quienes coquetean con otra idea de estado y exigió a los jueces que compartan el ardor guerrero que inflama su pecho.

Para Herrero la Constitución, dentro de la cual "hemos tenido cabida y desarrollo todos los hombres y mujeres de paz de nuestro país durante 25 años" es intocable y no sólo está "cada vez más injustificado" el cuestionar el status quo constitucional, sino que cabe pensar que quienes lo hacen no son gente "de paz".

Iniciativas como la del lehendakari son para Hernando "puro poder de hecho", sin legitimidad alguna, "aunque formalmente pudieran revestirse con el ropaje de propuestas de apariencia democrática".

En conclusión, para la máxima representación del poder judicial, fuera de la España Una, Grande y Libre no hay salvación democrática, no hay razón ni legitimidad, ni voluntad popular que merezca ser tenida en cuenta. Es la expresión del "estado de derecho" como cepo con que el poder inmoviliza cualquier voluntad de cambio.

El hosco y amenazante discurso del presidente del TS y del CGPJ fue, en definitiva, mucho más arenga de cruzado que mensaje de hombre del derecho, de hombre de paz. Por mucho frufrú de togas que le rodeara.

GK

## FORMACIÓN 2003-2004

- **Inmersión (introducción en ELA): Cursos para delegadas y delegados nuevos.**
- **Negociación colectiva: Cursos para los 1.500 representantes sindicales que tienen convenio en 2004.**
- **Cursos para los comités comarcales, impartidos por responsables de cada área (administración, internacional, servicios jurídicos, etc.).**
- **Cursos específicos para el Comité Nacional.**
- **Charlas abiertas al público sobre temas específicos (euskara, cultura, Iparralde, desobediencia civil, ecología).**
- **Publicaciones periódicas (boletín de coyuntura), cuadernos monográficos, libros.**

## CUMBRE DE LA O.M.C. EN CANCÚN

# FRACASO ANUNCIADO

una serie de temas como la agricultura, los servicios, las inversiones, etc... con un plazo para alcanzar acuerdos hasta el 2005.

La polémica se ha centrado en temas como la agricultura, donde los subsidios y ayudas a los grandes productores de EEUU y la UE echan por tierra los precios de los productos agrícolas, ahogando a los pequeños productores y a los productores de los países menos desarrollados. Porque, no nos engañemos, el debate no es Norte contra Sur, sino sobre modelos de producción.

Otro tema muy polémico ha sido la liberalización-privatización de los servicios, que comprende la educación, la salud, la cultura, el transporte, etc... También la cuestión de las inversiones y la competencia... todas, cuestiones muy importantes para los trabajadores y trabajadoras de todo el mundo.

### —¿Qué es lo que ha sucedido?

—Que no se han alcanzado acuerdos de ningún tipo, y aunque se nos está intentando vender la idea de que los países pobres han perdido así la oportunidad de obtener algunas ventajas, pero eso no es cierto, porque a lo largo de las negociaciones los gobiernos de los países ricos han estado dispuestos sólo a hacer algunas pequeñas "concesiones" pero a cambio de que los gobiernos del resto del mundo aceptasen la imposición de sus políticas; y no han tenido éxito.

Nos hemos encontrado con que muchos gobiernos de países en vías de desarrollo se han unido para defender mejor sus intereses (que tampoco siempre

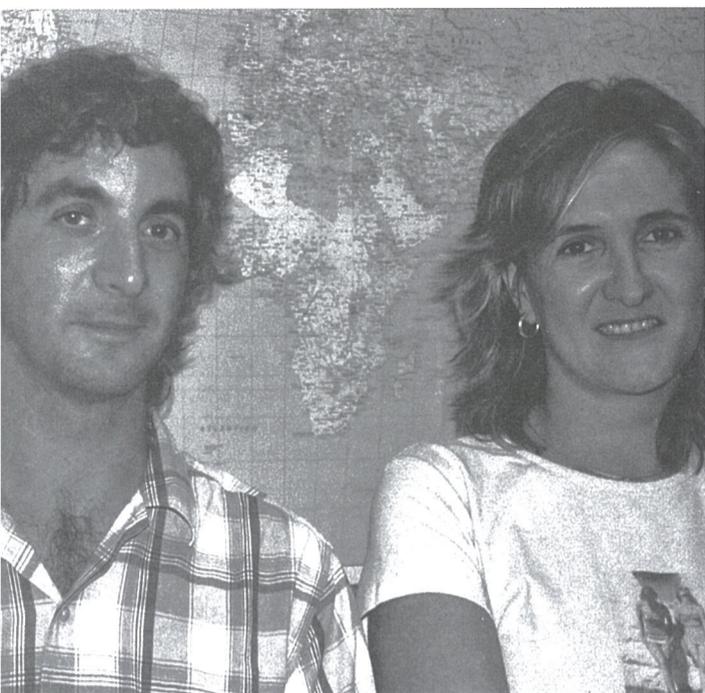
coinciden con los de sus habitantes) creando el denominado grupo de los 23 y han superado la estrategia de división aplicada por EEUU y la UE.

Además, hay que hacer mención a la amplitud de respuesta social durante la conferencia. Las movilizaciones diarias contra la cumbre, tanto en Cancún como en el resto del mundo, en las que, junto con otros movimientos sociales, han participado gran número de sindicatos, han contribuido también a este resultado, al sacar a la luz lo que está en juego en estas reuniones. No olvidemos que el secretismo y opacidad eran, y siguen siendo, un elemento estratégico de primer orden para estos organismos.

### —¿Se puede hablar de fracaso?

—En Cancún han fracasado quienes han intentado avanzar en convertir en mercancías todas las áreas de la vida. Porque esto es lo que se pretende cuando, por ejemplo, se aborda la liberalización —privatización— de los servicios públicos, o cuando los derechos de las patentes sobre los medicamentos priman frente al derecho de las personas a tener acceso a las medicinas.

Por otro lado, el creciente compromiso de movilización, como se ha visto no sólo en Cancún, sino también en Euskal Herria y otras partes del mundo, era impensable hace sólo unos años, y es una muestra de la creciente capacidad política del movimiento antiglobalización neoliberal. En definitiva, el resultado de la cumbre de Cancún nos demuestra que la lucha, la formación y la movilización sirven para conseguir resultados. Y es la vía en la que tenemos que seguir profundizando.



Mikel Noval y Laura Gonzalez de Txabarri.

**La cumbre de la Organización Mundial del Comercio (OMC) en Cancún entre los días 12 y 15 de septiembre ha finalizado con un estrepitoso fracaso al no alcanzarse ningún tipo de acuerdo. Paradójicamente, ésto es calificado por muchas organizaciones como un éxito. La razón es que lo que estaba encima de la mesa no estaba precisamente dirigido a paliar las injusticias, sino a hacerlas más profundas, si cabe. Por eso, el fracaso de la cumbre ha sido un éxito para quienes defienden una globalización que prima los intereses de las personas frente a los del capital. Mikel Noval, responsable de política social de ELA, y Laura Gonzalez de Txabarri, nos acercan a la cumbre de Cancún.**

### —¿Cuál era el objeto de esta cumbre?

—En Cancún se pretendía hacer balance de los progresos alcanzados en el marco del programa acordado en Doha, donde se estableció una agenda sobre

## Laburrean En corto

### ● Ertzaintzaren aurkako erasoaren gaitzespena

ELA irailaren 14an Herrera mendatean Ertzaintzaren patruila baten aurka izandako eraso gaitzesi du eta tiroketaren ondorioz zauritutako ertzainei ahalik eta azkarren eta hoberen senda daitezela opa die. Aintzat hartzen du halaber tiroketan hilik gertatu zen ETako ekintzaile gaztearen heriotza eta hainbat eta hainbat herritarrengan eragin duen sumindura. Gertakariaren aurrean ELAK bortizkeria hautu oker eta kaltegarria dela berresten du eta

gure herriak pairatzen duen gatazkari irtenbidea iri-ki eta abertzaleon helburuak lortu ahal izateko beharrezkoak diren baldintzak eta giroa hoztopatu eta nahastu egiten dituela dio. Horrelako gertakariak ez gaituzte irtenbidera hurbiltzen.

### ● Postarien greba Bizkaian

Bizkaiko postariak egun osoko lanuztea egin zuten joan zen ostiralean. Greba honen bitartez, postariak banaketa lanerako jende nahikorik ez dagoela eta Correosek langile gehiago hartu beharko lituzkeela salatzen dute. Ostiraleko greba ELA, LAB, ESK eta CGT sindikatuak bultzatu zuten, UGT eta CCOO enpresa eraginkortasun mugatuko hitzarmena negoziatzen ari diren bitartean.



Franqueo concertado  
n.º 08/207

**ELA** **astekaria**

Barrainkua 13, Bilbao  
Tel. 94 403 77 00  
Fax 94 403 77 66  
Dep. legal BI-199-00